

ICS 23.060.20;

## PN-EN 13786:2004/AC

Maj 2005

**Wprowadza**  
EN 13786:2004/AC:2004, IDT

**Zastępuje**

### **Dotyczy**

PN-EN 13786:2004 (U)

**Automatyczne zawory zmiennego obciążenia o maksymalnym ciśnieniu wylotowym do 4 bar włącznie i wydajności do 100 kg/h włącznie oraz związane z nimi urządzenia zabezpieczające, przeznaczone do butanu, propanu lub ich mieszanin**

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 277  
ds. GAZOWNICTWA

**poprawka do normy europejskiej EN 13786:2004/AC:2004 Automatic change-over valves having a maximum outlet pressure of up to and including 4 bar with a capacity of up to and including 100 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures**  
ma status Poprawki do Polskiej Normy



English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Automatic change-over valves having a maximum outlet pressure of up to and including 4 bar with a capacity of up to and including 100 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures

Inverseurs automatiques de débit inférieur ou égal à 100 kg/h, à pression de détente nominale maximale inférieure ou égale à 4 bar, et leurs dispositifs de sécurité associés, pour butane, propane ou leurs mélanges

Automatische Umschaltventile mit einem höchsten Ausgangsdruck bis einschließlich 4 bar und einem Durchfluss bis einschließlich 100kg/h für Butan, Propan oder deren Gemische, sowie die dazugehörigen Sicherheitseinrichtungen

This corrigendum becomes effective on 25 August 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 août 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. August 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**English version**

The following modifications should be made to the English version as follows:

**7.1.4 Test samples**

**Table 3 — Order of tests** should be **Table 5 — Order of tests**

**7.2.2 Mechanical strength of connections**

**Table 4 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2** should be **Table 6 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2**

**7.3.1 General**

**Table 5 — Regulation curves - Supply conditions** should be **Table 7 — Regulation curves - Supply conditions**

**Annex G Inlet connections**

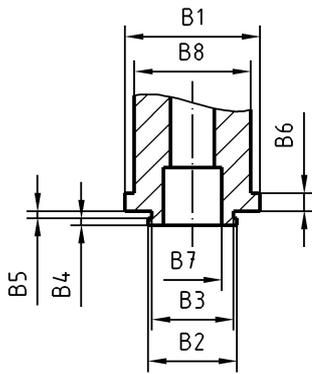
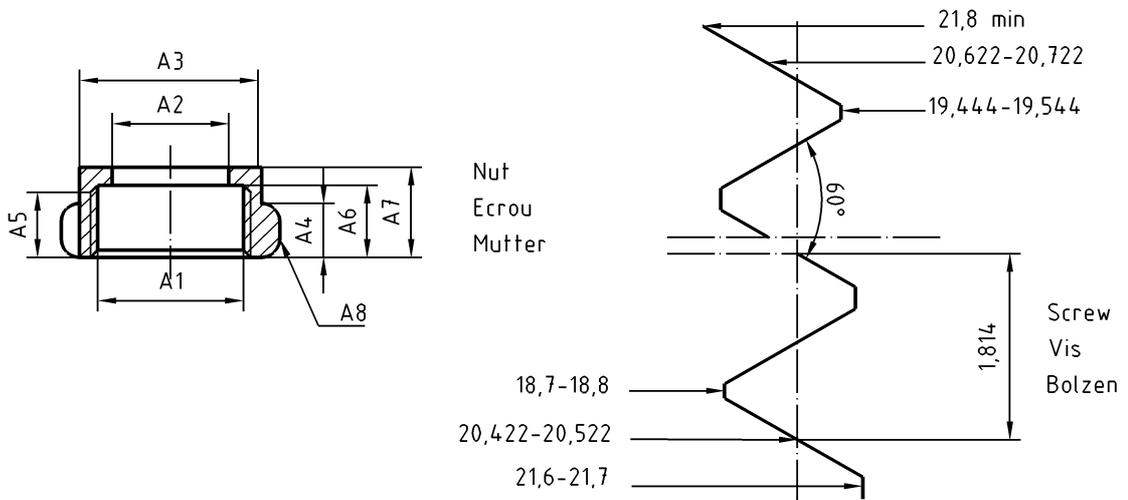
**Figure G.5 – Threaded connection 20 × 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened** should be  
**Figure G.5 – Threaded connection 21,8 × 1,814 L.H – 55°– Spanner tightened**

Replace figures G.2a, G.13b and H.1b by the following:

*Please note that figures G.2b, G13a and H1a are correct and remain the same*

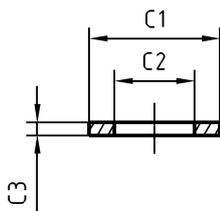
Regulator  
Détendeur  
Regler

Dimensions in millimetres  
Dimensions en millimètres  
Abmessung in Millimeter



Connector  
Connecteur  
Entnahmestutzen  
B1=  $\phi$  18,5-  $\phi$  18,7  
B2=  $\phi$  12,2-  $\phi$  12,3  
B3=  $\phi$  11,1-  $\phi$  11,3  
B4=0,9-1,0  
B5=2-2,2  
B6=2,4-2,6  
B7=9,0 max.  
-0,1  
B8=A2 -0,3

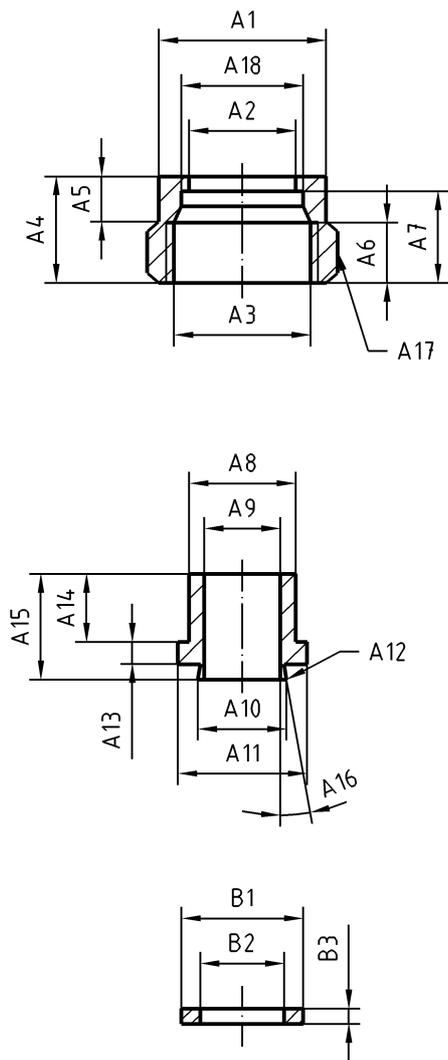
Nut  
Ecrou  
Mutter  
A1=21,8  $\times$  1,814 L.H.  
A2=  $\phi$  16 max.  
A3=  $\phi$  24,6 min.  
A4=7,5 min.  
A5=7,5-8,1  
A6=9,9-10,5  
A7=12,5 min.  
A8=5 Rips equi-spaced  
5 Ailettes équidistantes  
5 Aquidistante Flügel



Seal - Black  
Joint - Noir  
Dichtung - Schwarz  
C1=  $\phi$  17,7-  $\phi$  18,0  
C2=  $\phi$  10,7-  $\phi$  11,0  
C3=1,7-2,0

NBR or equivalent  
ou équivalent  
oder gleichwertig  
EN 549 A2/H3

Figure G.2a



Connector  
Connecteur

Entnahmestutzen

A1 =  $\phi 22,7 - \phi 22,9$

A2 =  $\phi 15,2 - \phi 15,3$

A3 = M20 x 1,5

A4 = 14,4-14,6

A5 = 6,4-6,6

A6 = 8,9-9,1

A7 = 11,9-12,1

A8 =  $\phi 15 - \phi 15,1$

A9 =  $\phi 10$  max.

A10 =  $\phi 12,4 - \phi 12,5$

A11 =  $\phi 17,8 - \phi 17,9$

A12 = 0,3-0,4

A13 = 2,0-2,2

A14 = 9,4 min.

A15 = 14,4 min.

A16 =  $5^\circ - 6^\circ$

A17 = 23 A/F

A18 =  $\phi 18$  min.

Seal

Joint

Dichtung

B1 =  $\phi 16,7 - \phi 17,0$

B2 =  $\phi 11,7 - \phi 12,0$

B3 = 1,7-2,0

NBR or equivalent

ou équivalent

oder gleichwertig

A2/H3 EN549

Figure G.13b and H1b

Version française

Les modifications suivantes sont à faire à la version anglaise :

**7.1.4 Test samples**

**Table 3 — Order of tests** est remplacé par **Table 5 — Order of tests**

**7.2.2 Mechanical strength of connections**

**Table 4 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2** est remplacé par **Table 6 — Tightening of bolts as in ISO 7005-2**

**7.3.1 General**

**Table 5 — Regulation curves - Supply conditions** est remplacé par **Table 7 — Regulation curves - Supply conditions**

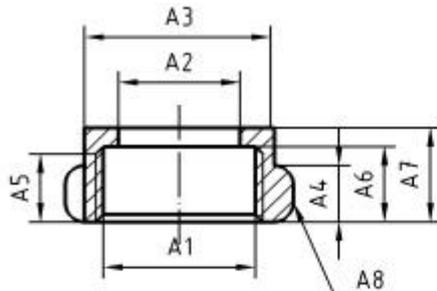
**Annex G Inlet connections**

**Figure G.5 – Threaded connection 20  $\times$  1,814 L.H – 55°– Spanner tightened** est remplacé par **Figure G.5 – Threaded connection 21,8  $\times$  1,814 L.H – 55°– Spanner tightened**

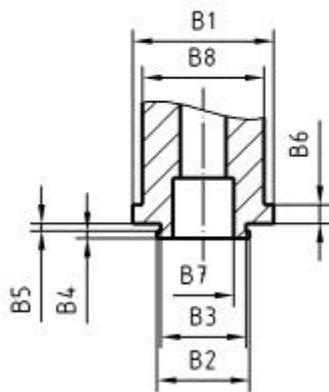
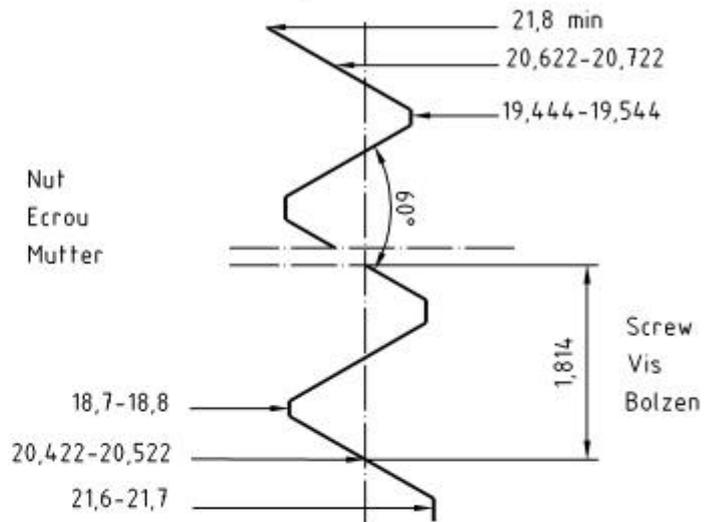
Remplacer les Figures G.2a, G.13b et H.1b par les suivantes :

*A noter que les Figures G.2b, G13a et H1a sont correctes et restent inchangées.*

Regulator  
Détendeur  
Regler



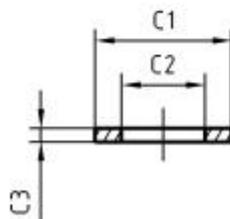
Dimensions in millimetres  
Dimensions en millimètres  
Abmessung in Millimeter



Connector  
Connecteur  
Entnahmestutzen  
B1=  $\phi$  18,5-  $\phi$  18,7  
B2=  $\phi$  12,2-  $\phi$  12,3  
B3=  $\phi$  11,1-  $\phi$  11,3  
B4=0,9-1,0  
B5=2-2,2  
B6=2,4-2,6  
B7=9,0 max.  
-0,1  
B8=A2 -0,3

Nut  
Ecrou  
Mutter

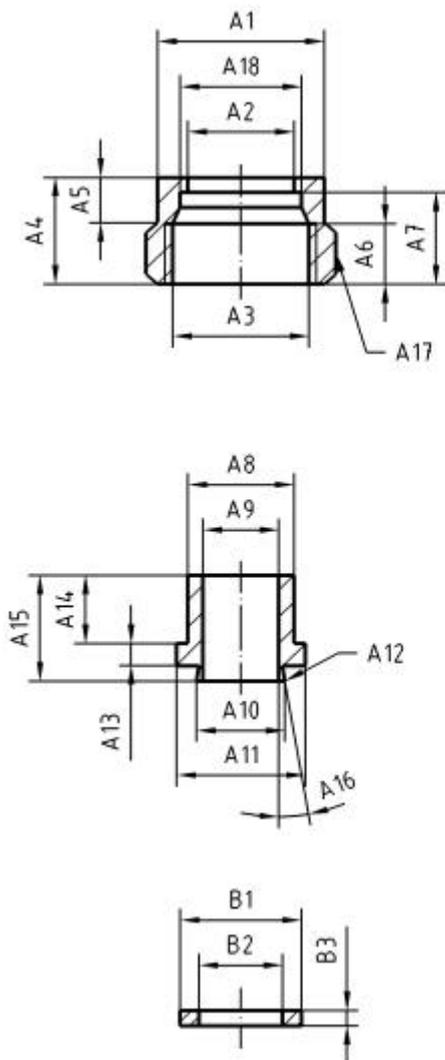
A1=21,8  $\times$  1,814 L.H.  
A2=  $\phi$  16 max.  
A3=  $\phi$  24,6 min.  
A4=7,5 min.  
A5=7,5-8,1  
A6=9,9-10,5  
A7=12,5 min.  
A8=5 Rips equi-spaced  
5 Ailettes équidistantes  
5 Aquidistante Flügel



Seal - Black  
Joint - Noir  
Dichtung - Schwarz  
C1=  $\phi$  17,7-  $\phi$  18,0  
C2=  $\phi$  10,7-  $\phi$  11,0  
C3=1,7-2,0

NBR or equivalent  
ou équivalent  
oder gleichwertig  
EN 549 A2/H3

Figure G.2a



Connector  
Connecteur

Entnahmestutzen

A1 =  $\phi 22,7 - \phi 22,9$

A2 =  $\phi 15,2 - \phi 15,3$

A3 = M20 x 1,5

A4 = 14,4 - 14,6

A5 = 6,4 - 6,6

A6 = 8,9 - 9,1

A7 = 11,9 - 12,1

A8 =  $\phi 15 - \phi 15,1$

A9 =  $\phi 10$  max.

A10 =  $\phi 12,4 - \phi 12,5$

A11 =  $\phi 17,8 - \phi 17,9$

A12 = 0,3 - 0,4

A13 = 2,0 - 2,2

A14 = 9,4 min.

A15 = 14,4 min.

A16 =  $5^\circ - 6^\circ$

A17 = 23 A/F

A18 =  $\phi 18$  min.

Seal

Joint

Dichtung

B1 =  $\phi 16,7 - \phi 17,0$

B2 =  $\phi 11,7 - \phi 12,0$

B3 = 1,7 - 2,0

NBR or equivalent

ou équivalent

oder gleichwertig

A2/H3 EN549

Figure G.13b and H1b

